



IFMJR00/10/20

MULTIFUNCTION

MANUAL DE INSTRUCCIONES • INSTRUCTION MANUAL
MANUEL D'INSTRUCTIONS • BETRIEBSANLEITUNG • MANUALE DI FUNZIONAMENTO
MANUAL DE INSTRUÇÕES

IFMJR00/10/20

MULTIFUNCTION

■	MANUAL DE INSTRUCCIONES	5
■	INSTRUCTION MANUAL	11
■	MANUEL D'INSTRUCTION	17
■	BETRIEBSANLEITUNG	23
■	MANUALE DI FUNZIONAMENTO	29
■	MANUAL DE INSTRUÇÕES	35

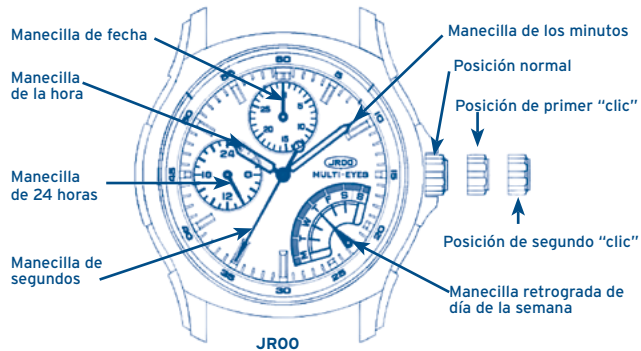


IFMJR00/10/20

MANUAL DE INSTRUCCIONES

Visualización y botones	6
Ajuste de la hora y la fecha	8
Ajuste del día	8

VISUALIZACIÓN Y BOTONES



VISUALIZACIÓN Y BOTONES



AJUSTE LA HORA

1. Tire de la corona hasta la posición de segundo "clic".
2. Gire la corona para ajustar las manecillas de horas y minutos.

AJUSTE LA FECHA

* No ajuste la fecha entre las 9:00PM y la 1:00AM.

1. Tire de la corona hasta la posición de primer "clic".
2. Gire la corona de derecha a izquierda para ajustar la fecha.
3. Después de ajustar la fecha, vuelva a poner la corona en su posición normal.

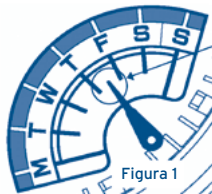
AJUSTE DEL DÍA

*No ajuste el día entre las 11:00 PM y las 3:00 AM

1. Tire de la corona hasta la posición de primer "click".
2. Gire la corona de izquierda a derecha muy despacio para ajustar el día.

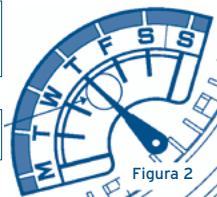
*No interrumpa el movimiento cuando la manecilla se encuentre entre dos días, como se ve en la imagen.

AJUSTE DEL DÍA



No interrumpa el movimiento cuando la manecilla de día de la semana se encuentre en esta posición.

Ajuste la manecilla de día de la semana situada sobre la escala de días.



*Si la manecilla de día de las semana se interrumpe en una posición como la Figura 1, gire la corona de izquierda a derecha muy despacio y detenga el movimiento inmediatamente después de la manecilla de día de la semana situada como en la Figura 2.

3. Después de ajustar el día, vuelva a poner la corona en su posición normal.
Estas especificaciones pueden ser objeto de modificación sin previo aviso.



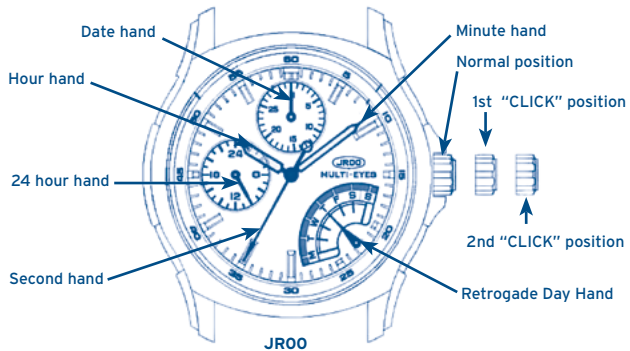
En aplicación de la normativa sobre los desechos de equipos eléctricos y electrónicos, los productos de relojería de cuarzo que se encuentran al final de su vida útil deben ser sometidos a una recogida selectiva en vistas a su posterior tratamiento. También puede depositar nuestros productos de relojería de cuarzo en uno de nuestros puntos de venta autorizados, así como en cualquier punto de recogida habilitado. La recogida selectiva, el tratamiento, la valoración y el reciclaje contribuyen a la salvaguarda de nuestro medio ambiente y a la protección de nuestra salud.

Displays and buttons 12

Setting the time and date 14

Setting the day 14

DISPLAYS AND BUTTONS



DISPLAYS AND BUTTONS



SETTING THE TIME

1. Pull the crown out to the 2nd Click Position.
2. Turn the crown to set hour and minute hands

SETTING THE DATE

* Please do not set the date between 9:00PM and 1:00AM

1. Pull the crown out to the 1st Click Position.
2. Turn the crown counter-clockwise to set the date.
3. After the date has been set, push the crown back to the normal position.

SETTING THE DAY

* Please do not set the day between 11:00PM and 3:00AM

1. Pull the crown out to the 1st Click Position.
2. Turn the crown counter-clockwise to set the date.

*Please do not stop when the hand is between the day like the following picture.

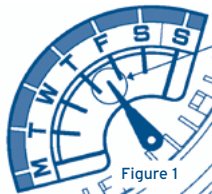
SETTING THE DAY

Figure 1

Please do not stop when the day hand is in this position.

Please set the day hand just positioned on the day scale.

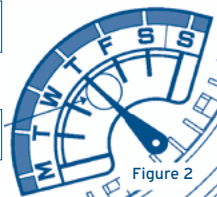


Figure 2

*If the day hand stops at a position like Figure.1, please turn the crown clockwise very slowly and stop soon after the day hand positioned like Figure 2.

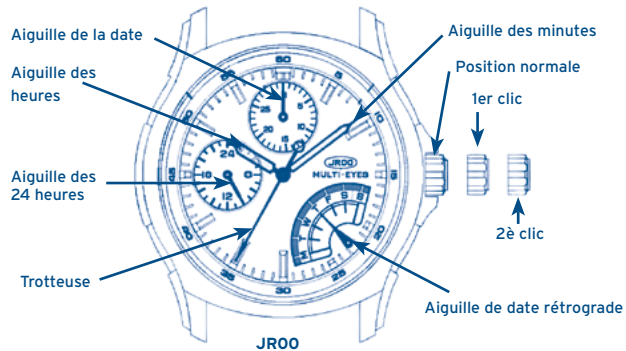
3. After the day has been set, push the crown back to the normal position.
These specifications might be changed without prior notice.



By virtue of the regulations pursuant to the handling of waste products deriving from electronic and electrical equipment, end of lifecycle watch making products must be selectively collected for processing. You may therefore dispose of your quartz watch making products at any of our retail outlets or any other authorized collection point. The selective collection, processing, rating and recycling of these products helps contribute to safeguarding the environment and protecting our health.

Indications et boutons	18
Réglage de l'heure et de la date	20
Réglage du jour	20

INDICATIONS ET BOUTONS



INDICATIONS ET BOUTONS



RÉGLAGE DE L'HEURE

1. Tirez la couronne jusqu'au 2^e clic.
2. Tournez la couronne pour régler les aiguilles des heures et des minutes.

RÉGLAGE DE LA DATE

* Ne réglez pas la date entre 9:00PM et 1:00AM.

1. Tirez la couronne jusqu'au 1^{er} clic.
2. Tournez la couronne dans le sens anti-horaire pour régler la date.
3. Une fois la date réglée, replacez la couronne en position normale.

RÉGLAGE DU JOUR

* Ne réglez pas le jour entre 11:00PM et 3:00AM.

1. Tirez la couronne jusqu'au 1^{er} clic.
2. Tournez la couronne très lentement dans le sens horaire pour régler le jour.

* Ne vous arrêtez pas lorsque l'aiguille est entre deux jours comme illustré.

RÉGLAGE DU JOUR

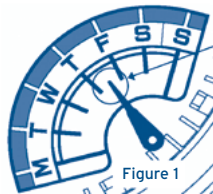


Figure 1

Ne vous arrêtez pas lorsque l'aiguille du jour est sur cette position.

Placez l'aiguille du jour juste sur la graduation du jour souhaité.

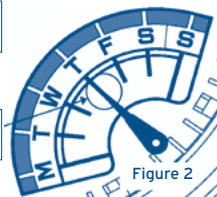


Figure 2

* Si l'aiguille du jour s'arrête sur une position comme celle de l'illustration 1, tournez la couronne très lentement dans le sens horaire et arrêtez-vous peu après que l'aiguille du jour se positionne comme sur l'illustration 2.

3. Une fois le jour réglé, replacez la couronne en position normale.

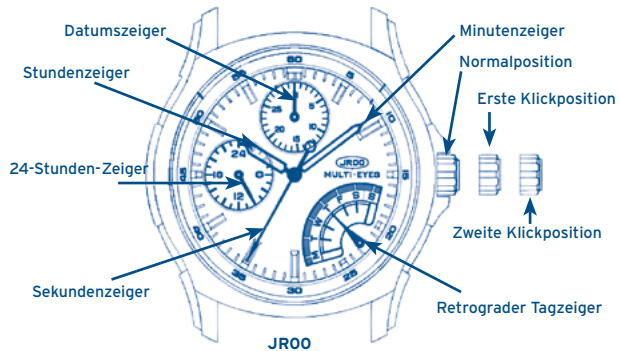
Ces caractéristiques techniques sont susceptibles d'être modifiées sans préavis.



En application de la réglementation sur les déchets des équipements électriques et électroniques, les produits horlogers à quartz en fin de vie font l'objet d'une collecte sélective en vue de leur traitement. Vous pouvez ainsi déposer nos produits horlogers à quartz dans l'un de nos points de vente agréés, ainsi que dans tout point de collecte habilité. La collecte sélective, le traitement, la valorisation et le recyclage contribuent à la sauvegarde de notre environnement et à la protection de notre santé.

Displays und Knöpfe	24
Einstellen der Uhrzeit und des Datums	26
Einstellen des Tags	26

DISPLAYS UND KNÖPFE



DISPLAYS UND KNÖPFE



EINSTELLEN DER UHRZEIT

1. Ziehen Sie die Krone in die zweite Klickposition heraus.
2. Drehen Sie die Krone, um den Stunden- und den Minutenzeiger einzustellen.

EINSTELLEN DES DATUMS

* Stellen Sie das Datum nicht zwischen 21:00 Uhr und 1:00 Uhr.

1. Ziehen Sie die Krone in die erste Klickposition heraus.
2. Drehen Sie die Krone gegen den Uhrzeigersinn, um das Datum (den Kalendertag) einzustellen.
3. Nachdem Sie das Datum (den Kalendertag) eingestellt haben, drücken Sie die Krone zurück in die Normalposition.

EINSTELLEN DES TAGS

* Stellen Sie den Tag nicht zwischen 23:00 Uhr und 3:00 Uhr.

1. Ziehen Sie die Krone in die erste Klickposition heraus.
2. Drehen Sie die Krone sehr langsam im Uhrzeigersinn, um den Tag einzustellen.

* Halten Sie nicht an, wenn sich der Zeiger zwischen zwei Tagen befindet (siehe folgendes Bild).

EINSTELLEN DES TAGS

Abbildung 1

Halten Sie nicht an, wenn sich der Tagzeiger in dieser Position befindet.

Setzen Sie den Tagzeiger genau auf einen Wochentag der Skala.



Abbildung 2

* Wenn der Tagzeiger an einer Position wie in Abb. 1 anhält, drehen Sie die Krone sehr langsam im Uhrzeigersinn und stoppen Sie, sobald der Tagzeiger wie in Abb. 2 positioniert wurde.

3. Nachdem Sie den Tag eingestellt haben, drücken Sie die Krone zurück in die Normalposition.

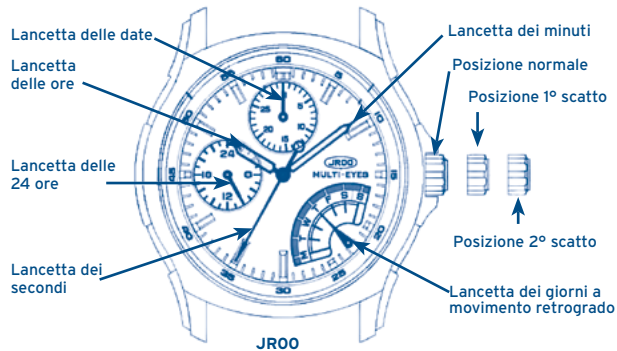
Diese technischen Daten können ohne vorherige Ankündigung geändert werden.

Visualizzazioni e pulsanti	30
Impostazione dell'ora	32
Impostazione della data	32
Impostazione del Giorno	32



Gemäß den Bestimmungen über die Behandlung von Abfällen durch Elektronik- und Elektro-Altgeräte sind Quarzuhrenprodukte, deren Lebensdauer abgelaufen ist, selektiv zu sammeln, um sie dem Recycling zuzuführen. Sie können Ihre Quarzuhrenprodukte daher in einer unserer Verkaufsstellen oder an einer beliebigen Sammelstelle abgeben. Die selektive Sammlung, die Verarbeitung, die Bewertung und das Recycling dieser Produkte ist ein Beitrag zum Umweltschutz und zum Schutz unserer Gesundheit.

VISUALIZZAZIONI E PULSANTI



VISUALIZZAZIONI E PULSANTI



IMPOSTAZIONE DELL'ORA

1. Estrarre la corona alla posizione di secondo scatto.
2. Ruotare la corona per regolare le lancette delle ore e dei minuti.

IMPOSTAZIONE DELLA DATA

* Non impostare la data tra le 21:00 e le 1:00.

1. Estrarre la corona alla posizione di primo scatto.
2. Ruotare la corona in senso antiorario per impostare la data.
3. Dopo aver impostato la data, riportare la corona alla posizione normale.

IMPOSTAZIONE DEL GIORNO

*Non impostare il giorno tra le 23:00 e le 3:00.

1. Estrarre la corona alla posizione di primo scatto.
2. Ruotare molto lentamente la corona in senso orario per impostare il giorno.

*Non fermarsi quando la lancetta si trova tra due giorni, come indicato nella figura seguente.

IMPOSTAZIONE DEL GIORNO

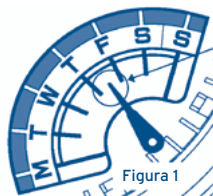


Figura 1

Non fermarsi quando la lancetta dei giorni si trova in questa posizione.

Posizionare la lancetta dei giorni con precisione sull'indicazione del giorno.

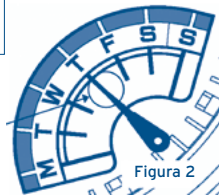


Figura 2

*Se la lancetta dei giorni si ferma in una posizione simile a quella indicata nella Figura 1, ruotare la corona in senso orario molto lentamente e fermarsi non appena la lancetta dei giorni è posizionata come indicato nella Figura 2.

3. Dopo aver impostato il giorno, premere la corona per riportarla alla posizione normale.

La caratteristiche tecniche sono soggette a modifica senza preavviso.



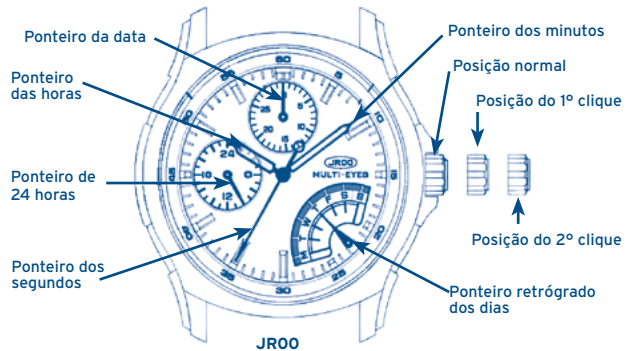
Ai sensi dei regolamenti relativi alla manipolazione dei rifiuti provenienti da assemblaggi elettrici ed elettronici, i prodotti d'orologeria ormai inutilizzabili devono essere raccolti separatamente per consentirne il trattamento. In qualsiasi nostro punto vendita o punto di raccolta autorizzato troverà gli appositi contenitori per lo smaltimento dei componenti del Suo orologio al quarzo. La raccolta differenziata, il trattamento, la valorizzazione ed il riciclaggio di tali prodotti contribuiscono alla salvaguardia dell'ambiente ed alla produzione della nostra salute.

IFMJR00/10/20

MANUAL DE INSTRUÇÕES

Mostradores e botões	36
Acertar a hora e data	38
Acertar o dia	38

MOSTRADORES E BOTÕES



MOSTRADORES E BOTÕES



ACERTAR A HORA

1. Puxe a coroa para a posição do 2º clique.
2. Gire a coroa para ajustar os ponteiros das horas e dos minutos.

ACERTAR A DATA

* Não acerte a data entre 21h e 1h da manhã.

1. Puxe a coroa para a posição do 1º clique.
2. Gire a coroa no sentido anti-horário para acertar a data.
3. Depois de acertar a data, retorne a coroa à sua posição normal.

ACERTAR O DIA

*Não acerte o dia entre 23h e 3h da manhã.

1. Puxe a coroa para a posição do 1º clique.
2. Gire a coroa devagar no sentido horário para acertar o dia.

*Não pare quando o ponteiro estiver entre os dias, como na ilustração a seguir.

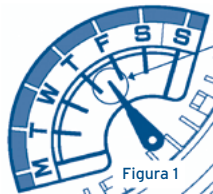
ACERTAR O DIA

Figura 1

Não pare quando o ponteiro dos dias estiver nesta posição.

Acerte posicionando o ponteiro dos dias exatamente na indicação do dia.

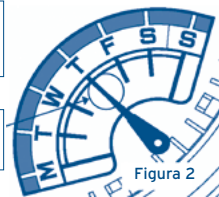


Figura 2

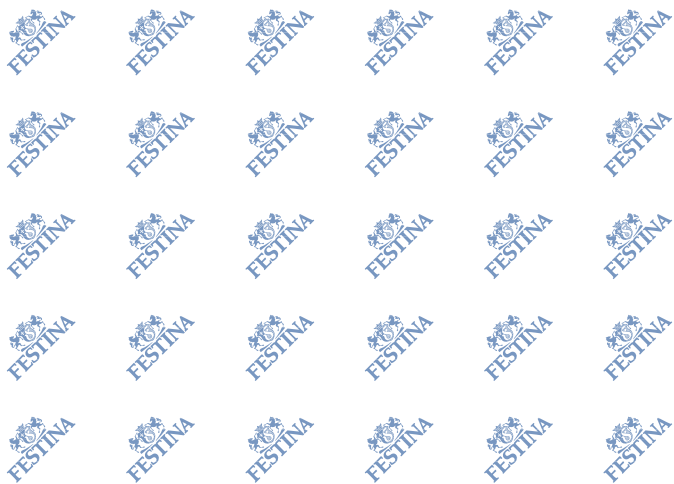
*Se o ponteiro dos dias parar numa posição semelhante à Figura 1, gire a coroa devagar no sentido horário e pare logo depois que o ponteiro dos dias ficar posicionado como ilustrado na Figura 2.

3. Depois de acertar o dia, retorne a coroa à sua posição normal.

As especificações estão sujeitas a alteração sem aviso prévio.



Em cumprimento das regras sobre resíduos de equipamentos elétricos e eletrônicos, os produtos de relojoaria de quartzo que tenham atingido o final da sua vida útil devem ser recolhidos seletivamente para seu processamento posterior. Os nossos produtos de quartzo podem também ser depositados em um dos nossos pontos de venda autorizados bem como em qualquer local autorizado para esse fim. La colheita separada, o tratamento, a avaliação e a reciclagem contribuem para a proteção do nosso ambiente e da nossa saúde.





FESTINA

